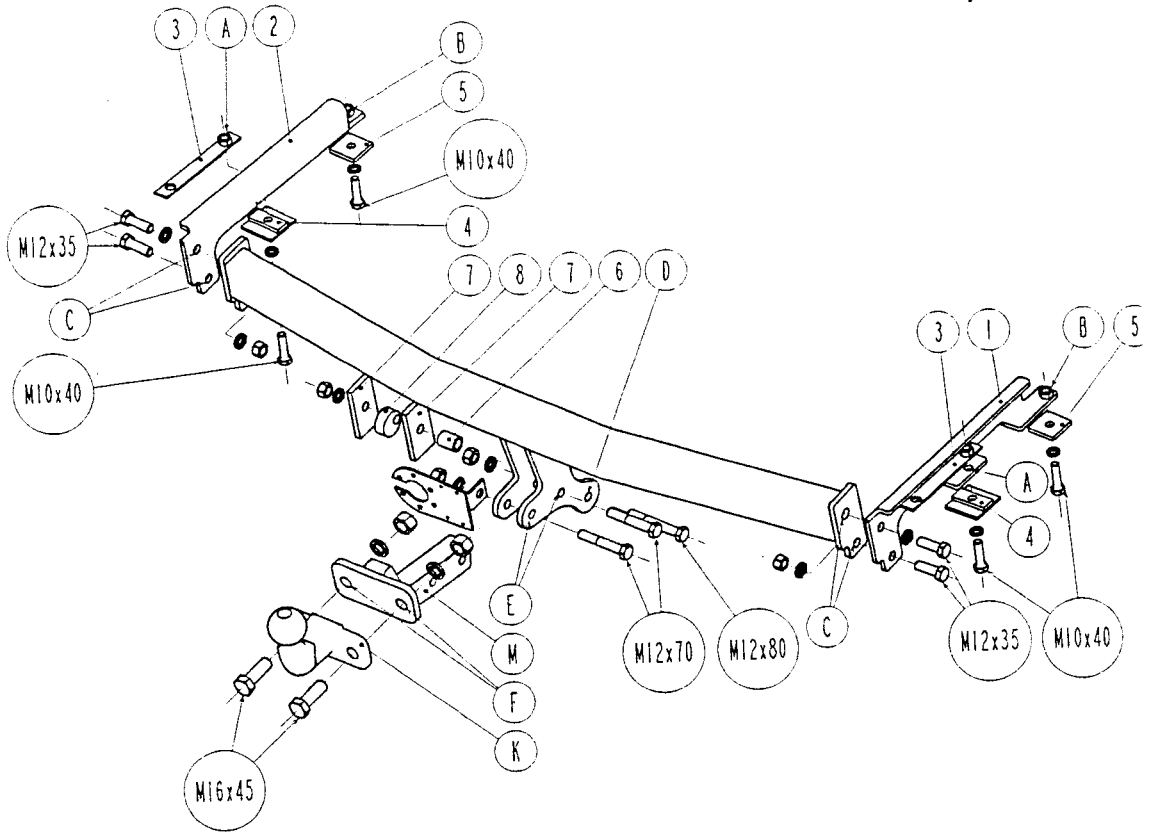


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	Rover 25 2000 -2001	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkannandenummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max.massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de mas a máximo Maksimal pahaengsvægt Maks.masse tihengsvækt Max. släpvagnsvikt	Max.verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-vaerdi D-verdi D-varde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
	TYPE : 026752	e4*94/20*1817*00	1750Kg	1050Kg	70Kg	6.44 kN	© BOSAL le 15/03/2001								



bosal

Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distributor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

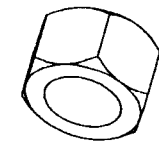
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Radgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.

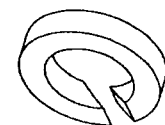
Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande monteringsmaterial



2x HM16x45
2x HM12x70
1x HM12x80
4x HM12x35
4x HM10x40



2x HM16 C1.8
2x HM12 C1.8
3x HM12 C1.1



4x W10
7x W12
2x W16

026752 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und den hinteren Schalldämpfer demontieren. Das Hitzeschild entfernen. Die zwei Schockabsorptionblöcke, welche auf dem Abschlußblech über den Öffnungen des Chassisrahmens montiert sind, entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
3. Die Bohrschablonen auf der Unterseite des linken und rechten Chassis legen. ACHTUNG: Die Schablonen richtig gegen das Abschlußblech anlegen, so daß die Löcher mit den vorhandenen Löchern im Fahrzeug übereinstimmen.
Die angegebenen Löcher "A" und "B" einseitig auf \varnothing 14 mm bohren.
4. Die Stützen "1" und "2" und die Platten "3" in das Chassis schieben und mit zwei Schrauben M10x40, Federringen und Gegenplatten "4" an den Löchern "A" befestigen.
Zwei Schrauben M10x40, Federringen und Gegenplatten "5" an den Löchern "B" montieren.
5. Den Querträger zwischen die Stützen "1" und "2" mit Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung mit Schraube M12x80, Buchse "6", Platten "7", Buchse "8", Federring und Mutter an der Abschleppöse (Loch "D") befestigen.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 196 Nm
8. Befestigen Sie den Kupplungskugelträger "M" und Steckdosenplatte mit 2 Schrauben HM12x70, Unterlegscheiben und Muttern auf Löchern "E".
Befestigen Sie die Kupplungskugel "K" mit 2 Schrauben M16x45, Unterlegscheiben und Muttern auf Löchern "F".
9. Den angegebenen Teil aus dem Stoßfänger sägen (siehe Detailzeichnung).
10. Das Hitzeschild wieder unter dem Fahrzeug montieren. Den Auspuff und den Stoßfänger wieder montieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026752 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare chocs et le silencieux d'échappement arrière. Enlever l'écran thermique. Enlever les deux blocs de l'absorption du choc, qui sont montés sur le panneau arrière, par-dessus l'orifice des longerons du châssis (Ils ne seront pas remontés).
3. Placer les gabarits au dessous du châssis gauche et droite. ATTENTION: Placer les gabarits contre le panneau arrière, de telle sorte que les trous correspondent aux trous existants dans le véhicule. Percer les trous indiqués "A" et "B" à un côté au \varnothing 14 mm.
4. Positionner les supports "1" et "2" et les goussets "3" dans le châssis et les fixer aux trous "A" à l'aide des deux vis M10x40, des rondelles grower et des contre plaques "4".
Monter deux vis M10x40, des rondelles grower et des contre plaques "5" aux trous "B".
5. Monter la traverse entre les supports "1" et "2" aux trous "C" à l'aide des quatre vis M12x35, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter l'attelage à l'anneau de remorquage (trou "D") à l'aide de la vis M12x80, l'entretoise "6", la plaquettes "7", l'entretoise "8", la rondelle et l'écrou.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46Nm M16 - 196 Nm
M12 - 79Nm
8. Monter le support rotule "M" avec le support de prise aux trous "E" à l'aide des 2 vis M12x70, des rondelles grower et des écrous.
Monter la rotule "K" aux trous "F" à l'aide des 2 vis M16x45, des rondelles et des écrous.
9. Scier la partie indiquée du pare chocs (voir le dessin de détail).
10. Remonter l'écran thermique sous le véhicule. Remonter l'échappement et le pare chocs.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

026752 ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Unpack the tow-bar and check that all assembly parts are included. Remove under-seal around the attachment points.
2. Remove the bumper and the rear silencer. Remove the heat shield. Remove the two shock absorber blocks mounted on the metal cover plate above the openings of the chassis frame (they are no longer required).
3. Place the drilling templates underneath the left and right-hand chassis. TAKE CARE to butt the templates up against the metal cover plate, to ensure that the holes coincide with the existing openings in the vehicle.
Drill holes "A" and "B" one-sided, with \varnothing 14 mm.
4. Push supports "1" and "2", and plates "3" into the chassis and mount them through the "A" holes with two M10x40 screws, washers and counter plates "4".
Mount through the "B" holes two M10x40 screws, washers and counter plates "5".
5. Mount the cross-beam through the "C" holes between supports "1" and "2", with screws M12x35, washers and nuts.
6. Mount the tow-bar through the towing hole (hole "D") with screw M12x80, bush "6", plates "7", bush "8", washer and nut.
7. Straighten the tow-bar and tighten all screws with the following torque:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 196 Nm
8. Mount the coupling ball support "M" and the electrical socket plate through the "E" holes with 2 HM12x70 screws, flat washers and nuts.
Mount the coupling ball "K" through the "F" holes with 2 M16x45 screws, flat washers and nuts.
9. Saw away the part of the bumper indicated on the detailed drawing.
10. Remount the heat shield under the vehicle. Remount the exhaust and the bumper.
11. After approximately 1000 km, re-tighten the bolts according to instructions.
12. Bosal accepts no liability for defects caused through inappropriate use of the product

026752 Instrucciones de montaje

1. Retirar el gancho de tiro del embalaje y comprobar la integridad de todas las piezas de fijación. Quitar el pegamento que se encuentra alrededor de los puntos de fijación.
2. Desmontar el parachoques y el tubo de escape. Retirar la pantalla térmica y los dos bloques amortiguadores que están montados en la chapa de recubrimiento encima de las aperturas de los marcos del chasis (éstos ya no se utilizan).
3. Colocar las plantillas para el taladrado en el lado inferior de los chasis izquierdo y derecho. Atención: colocar las plantillas para el taladro en la chapa de recubrimiento de tal modo que los orificios coinciden con los orificios existentes del vehículo.
Taladrar los orificios marcados "A" y "B" desde un lado con un diámetro de 14 mm.
4. Meter los soportes "1" y "2" y las placas "3" en el chasis y fijarlos en los orificios "A" por medio de 2 pernos M10x40, con inclusión de aros elásticos y contrachapas "4". Montar en los orificios "B" 2 pernos M10x40, con inclusión de aros elásticos y contrachapas.
5. Montar la travesía entre los soportes "1" y "2" en los orificios "C" por medio de pernos M12x35, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
6. Fijar el gancho de tiro en la argolla de remolque, en el orificio "D", por medio del perno M12x80, con inclusión del casquillo "6", las plaquetas "7", el casquillo "8", aro elástico y tuerca.
7. Fijar el gancho de tiro y enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete:
M10 – 46 Nm
M12 – 79 Nm
M16 – 196 Nm
8. Fijar el soporte de la bola de acoplamiento "M" y el enchufe en los orificios "E" con 2 pernos HM12x70, los aros planos y las tuercas.
Fijar el soporte de la bola de acoplamiento "K" en los orificios "F" con 2 pernos M16x45, los aros planos y las tuercas.
9. Serrar la parte marcada del parachoques (ver hoja de detalles).
10. Montar de nuevo la pantalla térmica debajo del vehículo. Montar el tubo de escape y el parachoques.
11. Hace falta ajustar los pernos después de unos 1000 km de uso.
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por posibles defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 del Código Civil).

26752 MONTAGEVEJLEDNING

1. Pak trækkrogen ud og kontroller, om alle montagedele er der. Fjern undervognsbeskytteren ved montagepunkterne.
2. Afmonter støddæmperen og den bageste lydpotte. Fjern varmeskjoldet. Fjern de to chokabsorptionsblokke, som er monteret på lukningspladen over chassisets åbninger (disse bruges ikke igen).
3. Placer boreskabelonerne på undersiden af det venstre og højre chasis. VIGTIGT: Skabelonerne skal lægges rigtigt imod lukningspladen, så hullerne er i overensstemmelse med de bestående huller på køretøjet. Bor de angivne huller "A" og "B" fra en side på \varnothing 14 mm.
4. Skub støtterne "1" og "2" og pladerne "3" ind i chassiset og monter dem med to skruer M10x40, fjederskiver og kontraplader "4" ved hullerne "A". Monter to skruer M10x40, fjederskiver og kontraplader "5" ved hullerne "B".
5. Monter tværvangen mellem støtterne "1" og "2" med skruer M12x35, fjederskive og møtrikker ved hullerne "C".
6. Monter trækkrogen med skruer M12x80, bøsning "6", plader "7", bøsning "8", fjederskive og møtrik ved bugseringsstillingen (hul "D").
7. Placer trækkrogen og spænd alle skruer med følgende spændingsmomenter:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
M16 - 196 Nm
8. Monter koblingskuglebæreren "M" og stikdåsepladen med to skruer HM12x70, spændeskiver og møtrikker ved hullerne "E". Monter koblingskuglen "K" med to skruer M16x45, spændeskiver og møtrikker ved hullerne "F".
9. Sav den angivne del ud af støddæmperen (se fig.).
10. Genanbring varmeskjoldet under køretøjet. Genanbring udstødningen og støddæmperen.
11. Kontroller som angivet efter ca. 1000 km boltforbindelserne.
12. Ved fejl på produktet, som er forårsaget af køretøjindehaveren eller en anden person på grund af u hensigtsmæssig anvendelse, er Bosal ikke ansvarlig (§ 185, stk. 2, N.B.W.).

026752 Οδηγίες τοποθέτησης

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του κοτσαδόρου ρυμούλκησης και ελέγξτε την πληρότητα των εξαρτημάτων στερέωσης. Στα σημεία τοποθέτησης του δαπέδου, αφαιρέστε την αντιδιαβρωτική προστασία (πισσάρισμα).
2. Αποσυναρμολογήστε τον προφυλακτήρα και τον πίσω σιγαστήρα της εξάτμισης. Αφαιρέστε τη ποδιά θερμοπροστασίας. Αφαιρέστε τα δύο μπλοκ απορρόφησης κραδασμών που βρίσκονται στο έλασμα επάνω από τα ανοίγματα του σασί (αυτά δε θα χρειαστούν πλέον).
3. Τοποθετήστε το σχεδιάγραμμα διάτρησης στο κάτω μέρος του σασί, δεξιά και αριστερά.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετήστε σωστά το σχεδιάγραμμα έτσι ώστε οι οπές να αντιστοιχούν στις ήδη υπάρχουσες οπές του οχήματος.
Ανοίξτε τις οπές "A" και "B" στη μία πλευρά με διάμετρο 14 mm.
4. Τοποθετήστε τις βάσεις "1" και "2" και τις πλάκες "3" στο σασί και στερεώστε με 2 βίδες M10x40, ροδέλες και πλάκες αντίστασης "4" στις οπές "A".
Τοποθετήστε δύο βίδες M10x40, ροδέλες και πλάκες αντίστασης "5" στις οπές "B".
5. Τοποθετήστε την εγκάρσια μπάρα μεταξύ των βάσεων "1" και "2" χρησιμοποιώντας βίδες M12x35, ελατήρια ασφάλισης και παξιμάδια στις οπές "C".
6. Στερεώστε τον κοτσαδόρο στην οπή "D" χρησιμοποιώντας βίδα M12x80, τον κάλυκα στερέωσης "6", τις πλάκες "7", τον κάλυκα στερέωσης "8", το ελατήριο ασφάλισης και το παξιμάδι.
7. Ευθυγραμμίστε τον κοτσαδόρο και σφίξτε όλες τις βίδες σύμφωνα με τις παρακάτω αναφερόμενες ροπές σύσφιξης:

M10	- 46 Nm
M12	- 79 Nm
M16	- 196 Nm
8. Τοποθετήστε τη βάση της μπίλιας "M" και την πλάκα της πρίζας στις οπές "E" χρησιμοποιώντας 2 βίδες HM12x70, ροδέλες και παξιμάδια.
Στερεώστε τη μπίλια "K" στις οπές "F" με δύο βίδες HM16x45, 2 ροδέλες και παξιμάδια.
9. Κόψτε με ένα πριόνι το τμήμα του προφυλακτήρα που σημειώνεται (βλέπε λεπτομερές σχέδιο).
10. Επανατοποθετήστε τη θερμοπροστατευτική ποδιά στο κάτω μέρος του οχήματος.
Επανατοποθετήστε την εξάτμιση και τον προφυλακτήρα.
11. Σφίξτε μετά από τα πρώτα 1000 χιλιόμετρα λειτουργίας τις βιδωτές συνδέσεις σύμφωνα με τις προαναφερόμενες ροπές.
12. Η Bosal δε φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν στο προϊόν λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης του από τον κάτοχο του αυτοκινήτου ή άλλο πρόσωπο (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026752 Montagehandleiding

1. Haal de trekhaak uit de verpakking en controleer of alle bevestigingsonderdelen compleet zijn. Verwijder de kit bij de bevestigingspunten.
2. Demonteer de bumper en de uitlaat. Verwijder het hitteschild en de twee schokabsorptieblokken die op de afdekplaat boven de openingen van de chassisramen zijn gemonteerd (deze komen te vervallen).
3. Leg de boorsjablonen op de onderkant van de linker en rechter chassis. LET OP: de sjablonen moeten zodanig op de afdekplaat worden gelegd dat de gaten overeenkomen met de bestaande gaten in het voertuig.
Boor de aangegeven gaten "A" en "B" enkelzijdig door tot \varnothing 14 mm.
4. Schuif de steunen "1" en "2" en de platen "3" in het chassis en bevestig deze t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M10x40 incl. veerringen en contraplatten "4". Monteer 2 bouten M10x40 incl. veerringen en contraplatten t.p.v. de gaten "B".
5. Monteer de dwarsbalk tussen de steunen "1" en "2" t.p.v. de gaten "C" m.b.v. bouten M12x35, incl. veerringen en moeren.
6. Bevestig de trekhaak aan het sleepoog (gat "D") m.b.v. bout M12x80 incl. busje "6", de plaatjes "7", busje "8", veerring en moer.
7. Zet de trekhaak vast en draai alle bouten volgens onderstaande aanhaalmomenten vast:
M10 – 46 Nm
M12 – 79 Nm
M16 – 196 Nm
8. Bevestig koppelingskogelsteun "M" en de stekkerdoos t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 2 bouten HM12x70, de platte ringen en de moeren. Bevestig koppelingskogelsteun "K" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M16x45, de platte ringen en de moeren.
9. Zaag het voorgedrukte deel uit de bumper (zie detailblad).
10. Monteer het hitteschild terug onder het voertuig. Monteer de uitlaat en de bumper.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026752 MONTERINGSANVISNING

1. Pakk ut tilhengerfestet og kontroller at alle delene det skal festes med er blitt levert. Fjern understellsvernet i området rundt festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og den bakre lydporten. Fjern varmeskjoldet. Fjern de to sjokkabsorberende blokkene som er montert på endeplaten over åpningene til chassisrammen (disse trenges ikke mer).
3. Legg boresjablongene på undersiden av høyre og venstre del av chassiset. **PASS PÅ:** Legg sjablongene mot endeplaten på riktig måte, slik at hullene ligger overrett med hullene i bilen.
Bor opp de angitte hullene "A" og "B" fra en side med en diameter på \varnothing 14 mm.
4. Skyv støttene "1" og "2" og platene merket "3" inn i chassiset og fest ved hjelp av to skruer M10x40, fjærringer og kontraplater "4" i hullene "A". Fest to skruer M10x40, fjærringer og kontraplater "5" i hullene "B".
5. Monter tverrbjelken mellom støttene "1" og "2" ved hjelp av skruer M12x35, monter fjærringer og muttere på hullene "C".
6. Fest tilhengerfestet med skrue M12x80, bøsning "6", plater "7", bøsning "8", fjærring og mutter til taekroken (hull "D").
7. Posisjoner tilhengerfestet nøyaktig og fest det ved å trekke til de forskjellige skruene med følgende dreiemomenter:
M10: 46 Nm
M12: 79 Nm
M16: 196 Nm
8. Fest braketten for tilhengerkulan "M" og stikkkontaktplaten med 2 skruer HM12x70, underlagsskiver og muttere i hullene "E".
Fest tilhengerkulan "K" med 2 skruer M16x45, underlagsskiver og muttere i hullene "F".
9. Sag ut den angitte delen av støtfangeren (se detaljert tegning).
10. Monter varmeskjoldet under kjøretøyet igjen. Monter eksosanlegget og støtfangeren igjen.
11. Trekk til skrueforbindelsene som angitt etter ca. 1.000 km.
12. Bosal anerkjenner ikke noe ansvar for mangler ved produktet, som er forårsaket av kjøretøyets eier eller en annen person som følge av feilaktig bruk av produktet. (§ 185, annet led, N.B.W.).

026752 MONTERINGSANVISNING

1. Packa upp och kontrollera att alla delar av dragkroksutrustningen och monteringsdelarna finns med. Demontera underredsskyddet vid fästpunkterna.
2. Demontera stötfångaren och den bakre ljuddämparen. Demontera varmeskjölden. Demontera de två stötabSORptionsblocken som sitter på täckplåten över chassisramens öppningar (dessa kommer inte att användas igen).
3. Placera bormallarna på undersidan av chassit till höger och vänster. **OBS!** Placera mallarna ordentligt mot täckplåten så att hålen överensstämmer med de hål som finns i fordonet.
Borra upp de angivna hålen "A" och "B" från en sida till \varnothing 14 mm.
4. Skjut in stöden "1" och "2" och plåtarna "3" i chassit och fäst dem med två skruvar M10x40, fjäderbrickor och mothållsplattor vid hålen "A".
Montera två skruvar M10x40, fjäderbrickor och mothållsplattor "5" vid hålen "B".
5. Montera tvärbalken mellan stöden "1" och "2" med skruvar M12x35, fjäderbrickor och muttrar vid hålen "C".
6. Fäst dragkroksanordningen med skruv M12x80, bussning "6", plåtar "7", bussning "8", fjäderbrickor och muttrar vid bogseröglan (hål "D").
7. Råta dragkroksutrustningen och dra åt alla skruvar med följande ådragningsmoment:
M10 46 Nm
M12 79 Nm
M16 196 Nm
8. Fäst dragkrokskulans fäste "M" och stikkkontaktplattan med 2 skruvar HM12x70, underlagsbrickor och muttrar över hålen "E".
Fäst dragkrokskulan "K" med 2 skruvar M16x45, underlagssplattor och muttrar över hålen "F".
9. Såga ut den markerade delen ur stötfångaren (se detaljfiguren).
10. Montera tillbaka varmeskjölden på undersidan av fordonet. Montera tillbaka avgassystemet och stötfångaren.
11. Kontrollera bultarnas åtdragning igen efter 1000 km enligt anvisningen.
12. Bosal fransäger sig all ansvarighet vid ett fel på produkten, som orsakats av fordonets ägare eller en annan person till följd av osakkunnigt bruk (enl. art. 185.2 N.B.W.).